

Übersetzungshilfe Standardfragebogen Lehrveranstaltungsevaluation

Dieser Bogen wird maschinell ausgewertet. Markieren Sie Ihre Antwort bitte wie folgt:
Korrekturen nehmen Sie bitte wie folgt vor:

This evaluation is processed by automated means. Indicate your answers as follows:
In case of any corrections please proceed as follows:

Kommentare und Zeichnungen außerhalb der vorgegebenen Felder werden nicht erfasst. Mehrfachantworten sind nicht möglich.

Comments and drawings outside the predefined fields will not be taken into account. Multiple answers are not possible.

Note: In the following you will be asked to evaluate the course. You can evaluate the different aspects in a ranking from "very good" (sehr gut) to "insufficient" (ungenügend) or from "strongly agree" (trifft genau zu) to "strongly disagree" (trifft gar nicht zu). You can also make "no entries" (k.A. → column on the far right).

| Gesamturteil | Overall Assessment |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Insgesamt bewerte ich die Veranstaltung als ... | In general, I rate this course as ... |

| Lehrveranstaltung | Course |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Das Lernziel der Veranstaltung wurde mir klar. | Learning goals were presented clearly. |
| Der Veranstaltungsverlauf orientiert sich an einem nachvollziehbaren Konzept. | The syllabus offered a clear course plan to meet the learning goals. |
| Die Inhalte der Veranstaltung sind gut aufbereitet. | Class content was well presented. |
| Ich werde zu einer eigenständigen Auseinandersetzung mit den Lehrinhalten angeregt. | I am encouraged to deal with the topics of the course by myself. |

| Lehrende/r | Teacher |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die/der Lehrende wirkt engagiert. | The teacher is committed. |
| Die/der Lehrende kann Sachverhalte verständlich vermitteln. | The teacher can communicate the issues in an comprehensible manner. |
| Das Klima zwischen Lehrender/m und Studierenden ist kooperativ. | A cooperative work environment between instructor and students is given. |
| Die/der Lehrende fördert mein Interesse am Thema. | The teacher helps to increase my curiosity/interest in the topic. |
| Die/der Lehrende geht auf inhaltliche Fragen und Anregungen ausreichend ein. | The teacher correctly handles my questions and remarks. |
| Die/der Lehrende begegnet Studierenden unterschiedlichen Geschlechts und unterschiedlicher sozialer und kultureller Herkunft mit Respekt. | The teacher shows respect to students of different genders and different social and cultural heritage. |

| Rahmenbedingungen | General conditions |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Größe und Ausstattung der Räumlichkeiten sind angemessen. | The classroom size, comfort level and technical capacities are appropriate |
| Die Gruppengröße ist der Veranstaltung angemessen. | The size of the group is appropriate for this course. |
| Die für die Veranstaltung benötigte Literatur/Materialien ist für mich verfügbar. | The literature/materials required for the course are available for me. |

| Studierverhalten | Study behaviour |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ich besuche die Veranstaltung durchgehend. | I am attending the course regularly. |
| Ich verfüge über die für die Veranstaltung vorausgesetzten Kenntnisse. | I have the necessary skills for the course level. |
| Ich beteilige mich aktiv an der Veranstaltung durch eigene Wortbeiträge. | I take part actively in the course by own word contributions. |
| | |
| Das Tempo der Veranstaltung ist mir ... <i>(viel zu langsam ... viel zu schnell)</i> | The pace of the course was ... <i>(too slow...too quick)</i> |
| Die Inhalte der Veranstaltung sind mir ... <i>(viel zu leicht...viel zu schwer)</i> | The content of the course was ... <i>(too easy...too difficult)</i> |
| Der Stoffumfang der Veranstaltung ist mir ... <i>(viel zu wenig...viel zu viel)</i> | The volume of material for the course was... <i>(too little...too much)</i> |
| Für die Vor- bzw. Nachbereitung der Veranstaltung verwende ich durchschnittlich (inkl. Referate, Hausarbeiten | On average, I spent hours per week for the preparation of this course (including presentations, papers, exams et. al...) in relation to credit points for this course. |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| etc.) ... Std. pro Woche entsprechend der für diese Veranstaltung vorgesehenen Leistungspunkte. | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| Persönliche Kommentare | Personal comments |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bitte schreiben Sie möglichst in Druckbuchstaben und beachten Sie, dass Sie aufgrund der handschriftlichen Beantwortung ggf. Ihre Anonymität einschränken. Alle Ergebnisse erhalten die Lehrenden. Kommentare außerhalb der Freitextfelder werden nicht erkannt und weitergegeben. | Please write in block capitals if possible and note that you may limit your anonymity due to the handwritten answer. All results are sent to the teachers. Comments outside the specific fields are not recognised and forwarded. |
| Was hat Ihnen an der Veranstaltung besonders gut gefallen? | What did you particularly like about the course? |
| Was halten Sie an der Veranstaltung für verbesserungswürdig? | What do you think could be improved about the course? |
| Welche konkreten Inhalte haben Ihnen in der Veranstaltung gefehlt? | What specific elements were missing? |